

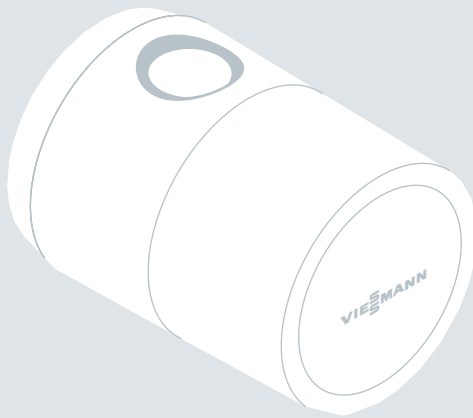
DE	Montageanleitung ViCare Heizkörper-Thermostat	LT	Montažo instrukcija ViCare radiatoriaus termostatas
GB	Installation instructions ViCare Radiator Thermostat Valve	LV	Montāžas instrukcija ViCare sildīkļa termostats
FR	Notice de montage Thermostat de radiateur ViCare	NL	Montagevoorschriften ViCare radiatorthermostaat
BG	Упътване за монтаж ViCare термостат за радиатори	PL	Instrukcja montażu Termostatu grzejnikowego ViCare
CN	安装指南 ViCare散热器温控阀	PT	Instruções de montagem Termostato dos radiadores ViCare
CZ	Návod k montáži Termostat topného tělesa ViCare	RO	Instrucțiuni de montaj pentru Termostatul ViCare pentru radiatoare
DK	Montagevejledning Termostat ViCare	RS	Uputstvo za montažu ViCare termostata radijatora
EE	Paigaldusjuhend ViCare küttekeha termostaadi	RU	Адаптер фланца терморегулирующего вентиля радиаторов ViCare
ES	Instrucciones de montaje ViCare termostato del radiador	SE	Montageinstruktion ViCare radiatortermostat
FI	Asennusohje ViCare-lämpöpatteritermostaatti	SI	Navodilo za montažo ViCare radiatorski termostat
HR	Uputa za montažu ViCare termostata za radijatore	SK	Montážny návod Termostat vykurovacieho telesa ViCare
HU	Szerelési utasítás ViCare fűtőtest-termosztát	TR	Montaj Kılavuzu ViCare Isitici Termostatı
IT	Istruzioni di montaggio Termostato per radiatori ViCare	UA	Інструкція з монтажу термостата радіаторів ViCare



www.vicare.info

Viessmann Werke GmbH & Co. KG
D-35107 Allendorf
Telefon: 06452 70-0
Telefax: 06452 70-2780
www.viessmann.de

VIESSMANN



1

RA

M30

RAV

RAVL

2

3

4

5

6

7

8

9

GB, US, CA: Safety instructions

⚠ Please follow these safety instructions closely to prevent hazards, injury and material losses.

Target group

These safety instructions are intended for heating system users. This appliance can also be operated by children aged 8 and older, as well as by individuals with reduced physical, sensory or mental faculties or those lacking in experience and knowledge, provided such individuals are supervised or have been instructed in the safe use of this appliance and any risks arising from it.

Conditions for safe operation

- Observe the operating instructions for your heating system.
- The appliance must only be installed indoors.
- The appliance must not come into contact with water.

Danger

- Damaged equipment poses a safety hazard.
- Never start up a damaged appliance.
- Repair work on the appliance is not permitted.
- Consult your contractor.

Danger

- Wireless signals can interfere with medical devices, e.g. pacemakers. Please consult the manufacturer of the medical device.

Disposal

Dispose of the appliance as electrical waste (non-domestic waste).

US/CA: Information to the User

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

NOTICE: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Viessmann may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure Information:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Radio Transmitter Information:

This device includes a radio transmitter operating in the 2405-2480 MHz band to connect to the central unit.

DE, AT, CH, LU: Sicherheitshinweise

⚠ Bitte befolgen Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

Zielgruppe

Diese Sicherheitshinweise richten sich an den Bediener der Heizungsanlage. Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, falls sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Bedingungen für den sicheren Betrieb

- Beachten Sie die Bedienungsanleitungen Ihrer Heizungsanlage.
- Das Gerät nur in Innenräumen montieren.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Gefahr

- Beschädigte Geräte gefährden Ihre Sicherheit.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Instandsetzungsarbeiten am Gerät sind unzulässig.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachbetrieb.

Gefahr

Medizinische Hilfsmittel, z. B. Herzschrittmacher können gestört werden durch Funksignale. Bitte informieren Sie sich beim Hersteller des medizinischen Hilfsmittels.

Entsorgung

Gerät im Elektromüll (nicht im Hausmüll) entsorgen.

FR, BE, CH, CA : Consignes de sécurité

 Veuillez suivre scrupuleusement les présentes consignes de sécurité afin d'exclure tout danger et dommage pour les personnes et les biens.

Destinataires

Les présentes consignes de sécurité s'adressent à l'utilisateur de l'installation de chauffage. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, voire manquant d'expérience et de connaissance. Si toutefois cela devait être le cas, ces personnes devront, pour leur sécurité, être surveillées ou informées du mode opératoire par une personne habilitée.

Conditions de fonctionnement fiable

- Respectez les notices d'utilisation de votre installation de chauffage.
- Ne montez l'appareil qu'à l'intérieur.
- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.

Danger

Des appareils endommagés présentent un risque pour votre sécurité.

- Ne pas mettre un appareil endommagé en service.
- Il est interdit de procéder à des travaux de réparation sur l'appareil.
- Veuillez contacter votre installateur à ce sujet.

Danger

Des dispositifs médicaux (par exemple des stimulateurs cardiaques) peuvent être perturbés par les signaux radio. Veuillez vous renseigner à ce sujet auprès du fabricant du dispositif médical.

Élimination des déchets

Éliminer l'appareil avec les déchets d'équipements électroniques (pas avec les ordures ménagères).

DK: Sikkerhedshenvisninger

Overhold disse sikkerhedshenvisninger nøje for at undgå fare for mennesker og materielle skader.

Målgroupe

Disse sikkerhedshenvisninger henvender sig til varmeanlæggets bruger. Dette produkt kan også anvendes af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de deraf følgende farer.

Betingelser for en sikker drift

- Vær opmærksom på betjeningsvejledningerne til dit varmeanlæg.
- Apparatet må kun monteres indendørs.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med vand.

Fare

Beskadigede produkter bringer Deres sikkerhed i fare.

- Et beskadiget produkt må ikke tages i drift.
- Reparationsarbejder på apparatet er ikke tilladt.
- Kontakt dit VVS-firma.

Fare

Medicinske apparater f.eks. pacemaker kan påvirkes af radiosig-naler. Henvend dig i givet fald til producenten af de medicinske apparater.

Bortskaffelse

Bortskaf apparatet som elektrisk affald (ikke sammen med husholdningsaffaldet).

HR: Sigurnosne upute

Molimo Vas da se pridržavate ovih sigurnosnih uputa kako bi se isključile opasnosti po čovjeka i nastajanje materijalne štete.

Ciljna grupa

Ove sigurnosne upute namijenjene su korisnicima instalacije grijanja. Ovak uređaj mogu koristiti i djeca u dobi od osam godina i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako se nalaze pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnom korištenju uređaja i rizicima koji proizilaze iz toga.

Uvjeti za siguran pogon

- Obratite pozornost na upute za upotrebu svoje instalacije grijanja.
- Uređaj montirajte samo u unutarnjim prostorima.
- Uređaj ne smije dospjeti u dodir s vodom.

Opasnost

Oštećeni uređaji ugrožavaju Vašu sigurnost.

- Ne pušajte oštećeni uređaj u pogon.
- Popravci na uređaju nisu dopušteni
- Obratite se specijaliziranoj tvrtki.

Opasnost

Može doći do ometanja medicinskih pomagala radio signalima, npr. elektrostimulatora srca. Molimo da zatražite informacije od proizvođača medicinskog pomagala.

Zbrinjavanje otpada

Uređaj zbrinite kao električni otpad (ne bacati u kućno smeće).

LV: Drošības norādes

Lūdzu, precīzi ievērot šos drošības norādījumus, lai novērstu draudus dzīvībai un materiālajām vērtībām.

Mērķauditorija

Šīs drošības norādes paredzētas apkures iekārtas lietotājiem. Šo iekārtu drīkst lietot arī bērni no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai tās tikušas instruktas par iekārtas drošu lietošanu un saprot ar to saistīto risku.

Drošas ekspluatācijas noteikumi

- Nemiet vērā savas apkures iekārtas lietošanas instrukcijas.
- Ierīci montējiet tikai iekšējāpās.
- Ierīce nedrīkst nonākt saskārē ar ūdeni.

Bīstami

Bojātas iekārtas apdraud Jūsu drošību.

- Nesākt ekspluatēt bojātas iekārtas.
- Iekārtai aizliegts veikt remonta darbus.
- Šajā gadījumā vērsieties Jūsu specializētajā uzņēmumā.

Bīstamība

Radiošāgnāli var traucēt medicīnisko palīgierīču, piem., kardiostimulatoru darbību. Lūdzu, vērsieties pēc informācijas pie medicīnisko palīgierīču ražotāja.

Utilizācija

Ierīci utilizēt elektroatkritumos (nevis sadzīves atkritumos).

RO: Instrucţiuni de siguranţă

Vă rugăm să respectaţi cu stricteţe aceste instrucţiuni de siguranţă pentru a exclude pericoliele şi prejudiciile umane şi materiale.

Persoanele cărora li se adresează aceste instrucţiuni
Aceste instrucţiuni de siguranţă se adresează utilizatorilor instalaţiei de încălzire.Acest aparat poate fi utilizat şi de copii cu vârsta de cel puţin 8 ani, precum şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau menale reduse sau care nu dispun de experienţă şi cunoştinţe suficiente. În cazul în care sunt supravăgheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranţă a aparaturii şi înţeleg pericoliele asociate.

Condiţii pentru funcţionarea în siguranţă

- Respectaţi instrucţiunile de utilizare a instalaţiei dumneavoastră de încălzire.
- Montaţi aparatul doar în spaţii interioare.
- Aparatul nu trebuie să intre în contact cu apa.

Pericol

Aparatele deteriorate vă pun în pericol siguranţa.

- Nu puneţi în funcţiune un aparat deteriorat.
- Sunt interzise lucrările de reparaţie la aparat.
- Vă rugăm să vă adresaţi firmei specializate în instalaţii de încălzire.

Pericol

Funcţionarea aparatelor medicale, de exemplu, stimuloare car-dice, poate fi afectată de semnalele radio. Vă rugăm să solicitaţi informaţii de la producătorul aparaturii medicale.

Eliminare ca deşeu

Eliminaţi aparatul ca deşeu electronic (nu ca deşeu menajer).

SI: Varnostna navodila

Prosimo, natančno opozorjajte ta varnostna navodila, da preprečite nevarnost ter poškodbe osebe in materialnih dobrin.

Ciljna skupina

Ta varnostna navodila so namenjena uporabnikom ogrevalne naprave. Z napravo smejo rokovati tudi otroci starejši od 8 let in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jo uporabljajo pod nadzorom ali če so bili uvedeni v varno uporabo naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti.

Uslovi za bezbedan rad

- Upoštevajte obstoječa navodila za rokovanje z ogrealnim sistemom.
- Napravo je dovoljeno montirati le v notranjih prostorih.
- Naprava ne sme priti v stik z vodo.

Nevarnost

Poškodovane naprave ogrožajo varnost.

- Poškodovane naprave ni dovoljeno zagnati.
- Samovoljna usposobitev naprave ni dovoljena.
- Obrnite se na strokovno podjetje.

Nevarnost

Brezžični signali lahko motijo medicinske pripomočke, npr. srčne spodbujevalnike. Prosimo, da se pozanimате pri proizvajalcu medicinskega pripomočka.

Odstaritev v odpadni material

Napravo odvrzite v električni odpad (ne med gospodinjске odpadke).

BG: Указания за безопасност

Моля следвайте точно тези указания за безопасност, за да избегнете опаснoсти и вреди за хората и имуществени щети.

Целева група

Тези указания за безопасност са предназначени за обслужващия отоплителната инсталация. Този уред може да се използва и от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на без-опасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.

Условия за безопасна експлоатация

- Спазвайте ръководствата за обслужване на Вашата отоплителна инсталация.
- Монтирайте уреда само в затворени помещения.
- Уредът не трябва да влиза в контакт с вода.

Опасност

Повредени уреди застрашават безопасността Ви.

- Не пускайте в експлоатация повреден уред.
- Ремонтни работи по уреда не са разрешени.
- Обърнете се към специализирана фирма.

Опасност

Възможно е радиосигнали да смущават функционирането на медицински помощни средства, напр. кардиостимулатори. Моля осведомете се от производителя на медицинското помощно средство.

Премаване за отпадъци

Уредът трябва да се изхвърли като електрически отпадък (не заедно с битовите отпадъци).

EE: Ohutusjuhised

Järgige täpselt käesolevaid ohutusjuhiseid, et vältida ohu ja kahju tekkimist nii inimeste elule kui nende varale.

Sihtrühm

Arutud ohutusjuhised on suunatud kütteseadme käitajale. Seadme kasutamist ei piira vanus (lubatud lastele alates 8. eluaastast) ega inimese füüsilise, tunnetuslik või vaimne puue nagu ka kogemuste või teadmiste puudumine eeldusel, et seadmekasutus toimub järelevalve all, kasutajaid on ohutusalasealt instrueeritud ning nad on teadlikud kõikidest sellega kaasnevatest ohtudest ja tagajärgedest.

Eeltingimused seadme ohutuks käitamiseks

- Järgige kütteseadmega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.
- Seadet tohib paigaldada üksnes siseruumidesse.
- Väljastada tuleb seadme kokkupuude veega.

Oht

Kahjustatud seadmed ohustavad teie turvalisust.

- Viga saanud seadet ärge kasutusele võtke.
- Seadme ise remontimine on keelatud.
- Pöörduge kütteseadmete hooldusfirma poole.

Oht

Radiosignaali võivad häirida meditsiiniliste abivahendite, nt südamerütmirõõv tööd. Üksikasjalikuma info saamiseks pöörduge seadme tootja poole.

Jäätmekäitlus

Seade ei kuulu olmeprügi hulka, vaid tuleb suunata elektroonikasead-mete kogumispunkti.

HU: Biztonsági utasítások

Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonsági utasításokat.

Célcsoport

Ezek a biztonsági utasítások a fűtési rendszer üzemeltetőjének szólnak. Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a szükséges tapasztalatlalt és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben a használat felügyelet mellett történik, vagy részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatos oktatásban, és tisztában vannak az ebből eredő veszélyekkel.

A biztonságos üzemeltetés feltételei

- Vegye figyelembe a fűtési rendszer üzemeltetési útmutatóját.
- Csak beltérben szerelje fel a készüléket.
- A készülék vízzel nem érintkezhet!

Veszély

A sérült készülék veszélyezteti biztonságát.

- Sérült készüléket ne helyezzen üzembe.
- A készüléken karbantartási munkák végrehajtása nemmegengedett.
- Kérdéseivel kérjük, forduljon az illetékes szakcsoéhoz.

Veszély

A rádiójelek zavarhatják a gyógyászati segédeszközöket, pl. a pacemakereket. Kérjük, forduljon tájékoztatásért a gyógyászati segédeszköz gyártójához.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektronmos hulladékkal együtt (ne a háztartási hulladékkal) ártalmatlanítsa.

NL, BE: Veiligheidsinstructies

Gelieve deze veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen om lichamelijk letsel en materiële schade te voorkomen.

Doelgroep

Deze veiligheidsinstructies zijn bedoeld voor de gebruikers van de verwarmingsinstallatie. Dit apparaat kan ook worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer ze onder toezicht zijn of zijn onderwezen in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

Voorwaarden voor een veilige werking

- Houd rekening met de gebruiksaanwijzingen van uw verwarmingsin-stallatie.
- Monteer het apparaat enkel binnen.
- Het apparaat mag niet met water in contact komen.

Gevaar

Beschadigde apparaten brengen uw veiligheid in het gedrang.

- Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Reparatiewerkzaamheden aan het apparaat zijn niet toege-staan.
- Neem contact op met uw installateur.

Gevaar

Medische hulpmiddelen, bijv. pacemakers, kunnen gestoord worden door radiosignalen. Gelieve informatie op te vragen bij de fabrikant van het medische hulpmiddel.

Afvalverwijdering

Apparaat als elektronisch afval (niet als huishoudelijk afval) verwijde-ren.

RS: Bezbednosna uputstva

Molimo vas da se precizno pridržavate ovih bezbednosnih uputstava, kako bi se isključile opasnosti za ljude i nastajanje materijalnih šteta.

Ciljna grupa

Ova bezbednosna uputstva su namenjena korisnicima instalacije grijanja.Ovak uređaj mogu koristiti i deca od 8 i više godina, osobe sa umanjenim fizičkim, senzoričkim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa nedostatkornm iskustva i znanja, ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su prošli obuku i shvataju opasnosti koje mogu da proisteknu iz upotrebe uređaja.

Uslovi za bezbedan rad

- Uzeti u obzir uputstva za upotrebu Vaše instalacije za grejanje.
- Uređaj montirati samo u unutrašnjim prostorijama.
- Uređaj ne sme da dođe u dodir sa vodom.

Opasnost

Oštećeni uređaji ugrožavaju Vašu bezbednost.

- Ne pušajte oštećeni uređaj u pogon.
- Popravke na uređaju nisu dozvoljene.
- Obratite se Vašem specijalizovanom preduzeću.

Opasnost

Bežični signali mogu da ometaju rad pomoćnih medicin-skih sredstava, kao što su npr. pejsmejkeri. Informišite se kod proizvođača pomoćnog medicinskog sredstva.

Odlaganje u otpad

Uređaj odložiti u elektronski otpad (ne u otpad iz domaćinstva).

SK: Bezpečnostné pokyny

Dodržujte prosím přesne tise bezpečnostní pokyny, zabráníte tak škodám na zdraví a věciach.

Cieľová skupina

Cieľové bezpečnostné pokyny sú určené osobám obsluhujúcim vykurovacie zariadenie. Obsluha tohto zariadenia je dovolená aj deťom od 8 rokov a osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak tieto osoby sú pod dohľadom alebo boli inštruované o spôsoboch bezpečnej obsluhy a sú si vedomé rizik spojených s prevádzkou zariadenia.

Predpoklady pre bezpečnú prevádzku

- Riadte sa návodmi na obsluhu svojho vykurovacieho zariadenia.
- Prístroj smie byť inštalovaný iba vo vnútorných priestoroch.
- Prístroj nesmie prísť do styku s vodou.

Nebezpečnostvo

Poškodené zariadenia ohrožujú vašu bezpečnosť.

- Poškodené zariadenie neuvádzajte do prevádzky.
- Akékoľvek opravy zariadenia nie sú dovolené.
- Obráťte sa na svoju odbornú firmu.

Nebezpečnostvo

Zdravotnícke pomôcky (napr. kardiostimulátory) môžu byť rušené rádiovými signálmi. Informujte sa u výrobcu pomôcky.

Likvidácia

Zariadenie zlikvidujte do elektronického (nie domového) odpadu.

中国：安全提示

 请严格遵守本安全提示，以免造成人员危险和财产损失。

目标群体

本安全提示仅供暖系统操作人员使用。年龄在8岁和以上的儿童以及在身体、感官或精神方面受限或经验和知识不足的人员也可以使用该设备。但前提条件是必须在监督下进行，或者已接受过有关设备安全使用方面的指导并理解所产生的风险。

安全运行条件

- 请遵守您的供暖系统的操作指南。
- 设备仅允许安装在室内。
- 设备不得与水直接接触。

危险

损坏的设备会危及您的安全。

- 请不要将已损坏的设备投入运行。
- 不允许在设备上进行维修工作。
- 请联系您的专业公司。

危险

无线电信号可能会干扰如心脏起搏器等医疗辅助器械。请咨询医疗辅助器械的制造商。

废弃物处理

设备必须作为电子垃圾处理（不得作为生活垃圾处理）。

ES: indicaciones de seguridad

Siga estrictamente estas indicaciones de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.

Destinatarios

Estas indicaciones de seguridad se dirigen al operario de la instalación de calefacción. Este equipo puede ser manejado por niños a partir de 8 años, así como personas sin los conocimientos necesarios para ello, siempre y cuando manejen el equipo bajo la atenta supervisión de alguien, que haya sido instruido en el manejo seguro del mismo y haya entendido los peligros resultantes.

Condiciones para el funcionamiento seguro

- Respetar las Instrucciones de servicio de su instalación de calefacción.
- Montar el equipo solo en interiores.
- El equipo no puede entrar en contacto con agua.

Peligro

Los equipos con daños son un peligro para la seguridad.

- No poner en funcionamiento un equipo dañado.
- No están permitidas las reparaciones en el equipo.
- Dirigirse a la empresa instaladora.

Peligro

Los dispositivos de electro medicina, p. ej. marcapasos, pueden verse afectados por señales de radio. Informarse sobre posibles interferencias en el fabricante del dispositivo de electro medicina.

Eliminación

Eliminar el equipo con los residuos eléctricos (no con los residuos domésticos).

IT, CH: Avvertenze sulla sicurezza

Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.